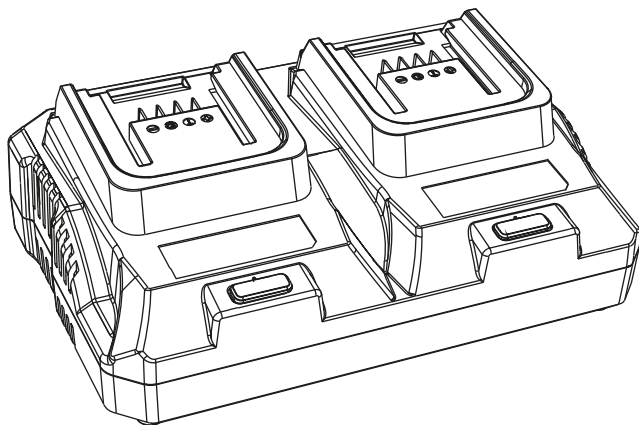




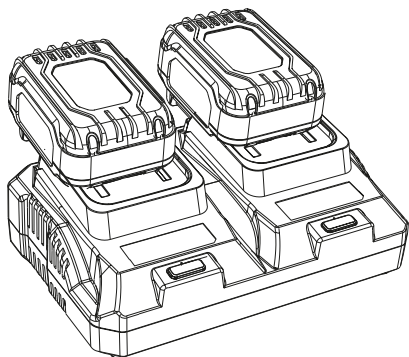
PL	ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA ŁADOWARKA	5
EN	OWNER'S MANUAL & SAFETY INSTRUCTIONS. BATTERY CHARGER	8
RU	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО	11
DE	ORIGINALE BETRIEBS- UND SICHERHEITSANLEITUNG. BATTERIELADEGERÄT	14
UA	ПОСІБНИК ТА ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ	17
CS	NÁVOD A BEZPEČNOSTNÍ POKyny NABÍJEČKA BATERIÍ	20
SK	PRÍRUČKA A BEZPEČNOSTNÉ POKyny NABÍJAČKA BATÉRIÍ	23
FR	MANUEL ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ. CHARGEUR DE BATTERIE	26
ES	MANUAL E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. CARGADOR DE BATERÍA	29
HU	KÉZIKÖNYV ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ	32
HR	VLASNIČKI PRIRUČNIK I SIGURNOSNE UPUTE. PUNJAČ BATERIJA	35
LT	VADOVAS IR SAUGOS INSTRUKCIJOS. AKUMULIATORIAUS ĮKROVIKLIS	38
LV	ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. BATERIJAS LĀDĒTĀJS	41
EST	KASUTUSJUHEND JA OHUTUSJUHISED. AKULAADIJA	44

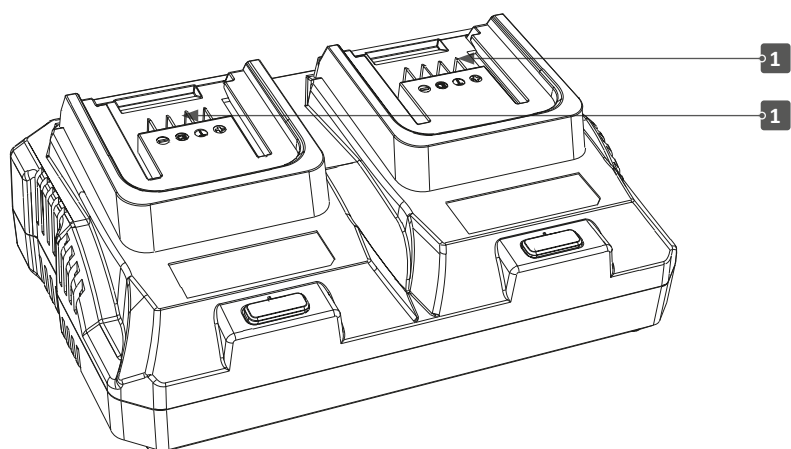
ŁADOWARKA

HT2E283-8DC



1





PL ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI I BEZPIECZEŃSTWA**OPIS PRODUKTU I DANE TECHNICZNE**

OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wytycznymi. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i wytycznych może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachować instrukcję na przyszłość

Z baterii akumulatorowej należy korzystać wyłącznie wtedy, gdy znane są wszystkie jej funkcje oraz można z nich korzystać bez ograniczeń lub po otrzymaniu odpowiednich instrukcji.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

- a. Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią. Jeżeli do ładowarki przedostanie się woda, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b. Należy ładować wyłącznie baterie litowo-jonowe HOGERT TECHNIK zainstalowane w urządzeniach HOGERT TECHNIK. Napięcie baterii musi odpowiadać napięciu ładowania ładowarki. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i wybuchu.
- c. Ładowarkę należy utrzymywać w czystości. Zabrudzona ładowarka grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d. Przed każdym użyciem należy sprawdzić ładowarkę oraz jej przewód i wtyczkę. Jeżeli ładowarka jest uszkodzona, nie należy jej używać. Nie wolno otwierać ładowarki. Wszelkie naprawy należy zlecać wykwalifikowanym specjalistom, którzy używają wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Jeżeli ładowarka, przewód lub wtyczka ulegnie uszkodzeniu, zwiększa się ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e. Nie używać ładowarki na powierzchni skrajnie łatwopalnej (np. papierze, tkaninie) ani w palnym otoczeniu. Nagrzewanie ładowarki podczas ładowania może stwarzać zagrożenie pożarowe.
- f. W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydobywać się z niej opary. W takim przypadku należy przewietrzyć pomieszczenie i, jeśli odczuwane są skutki wdychania oparów, uzyskać pomoc medyczną. Opary mogą podrażnić układ oddechowy.
- g. Należy pilnować dzieci. Dzieci nie mogą bawić się ładowarką.
- h. Ładowarka może być używana przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia albo wiedzy, pod warunkiem że pozostają one pod nadzorem lub są poinstruowane je w zakresie bezpiecznego użytkowania ładowarki i znają związane z tym zagrożenia.
- i. Dzieci pozostające bez nadzoru nie mogą czyścić ani używać ładowarki.
- j. Nie należy zasłaniać odpowietrzników ładowarki. W przeciwnym razie ładowarka może się przegrzać i nie będzie działać prawidłowo.

UWAGA: Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazda, należy ją odciąć i zamontować odpowiednią. Te prace należy zlecić autoryzowanemu serwisowi. Wtyczka zamienna powinna mieć taką samą wartość znamionową dopuszczalnej obciążalności bezpiecznika jak wtyczka oryginalna.

Elementy produktu

Numeracja elementów produktu odpowiada ilustracji ładowarki.

1. Komora ładowania

Dane techniczne

Ładowarka HT2E283-8DC	
Napięcie wyjściowe (wykrywane automatycznie)	18V
Prąd ładowarki	4A + 4A
Dopuszczalny zakres temperatur ładowania	-40°-70°C
Klasa ochronności	II
Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej ładowarki	

Obsługa

UWAGA: Należy przestrzegać głównego napięcia! Napięcie źródła zasilania musi odpowiadać napięciu podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.

Ładowanie

- Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego źródła napięcia przemiennego. Kontrolka zaświeci się na zielono.
- Podłączyć jeden koniec ładowarki do baterii akumulatorowej. Po podłączeniu baterii kontrolka zmieni kolor na czerwony i rozpocznie się ładowanie. Kontrolka ładowania będzie świecić się przez cały proces ładowania.
- Po zakończeniu ładowania kontrolka zmieni kolor z czerwonego na zielony. Czas ładowania zależy od temperatury otoczenia (od 20 do 55°C) i stanu baterii, tj. od tego, czy bateria jest nowa lub czy nie była użytkowana od dłuższego czasu.
- Po naładowaniu należy wyjąć baterię z ładowarki i odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

Status	PO (tak jak w przypadku innej ładowarki)		PRZED	
	LED (Czerwona)	LED (zielona)	LED (Czerwona)	LED (zielona)
Brak ładunku	załączone	wyłączone	wyłączone	załączone
Ładowanie	załączone	FLASHING / MIGOTANIE	załączone	wyłączone
Zabezpieczenie niskiego napięcia	FLASHING / MIGOTANIE		FLASHING / MIGOTANIE	
Pełne naładowanie	załączone	załączone	wyłączone	załączone
Zabezpieczenie czasu ładowania	załączone	załączone	wyłączone	załączone
Ochrona przed przetężeniem	FLASHING / MIGOTANIE		FLASHING / MIGOTANIE	
Zabezpieczenie termiczne urządzenia	FLASHING / MIGOTANIE	wyłączone	wyłączone	FLASHING / MIGOTANIE
Ochrona przeciwprzepięciowa	załączone	załączone	wyłączone	załączone
Błąd baterii	FLASHING / MIGOTANIE		FLASHING / MIGOTANIE	

- a. Ładowarka służy do ładowania pakietu akumulatorów HOGERT TECHNIK. Nie wolno jej używać do celów innych niż ładowanie baterii pochodzących od producenta.
- b. Ładując baterię akumulatorową, która jest nowa lub nie była użytkowana od dłuższego czasu, jej pełne naładowanie może nie być możliwe, dopóki nie zostanie kilkakrotnie całkowicie rozładowana i naładowana (dotyczy tylko baterii Ni-MH).
- c. Ładowanie może się nie rozpocząć w następujących przypadkach:
 - Bateria akumulatorowa została dopiero wyjęta po użytkowaniu elektronarzędzia lub była pozostawiona w miejscu narażonym na bezpośrednie i długotrwałe oddziaływanie promieni słonecznych.
 - Bateria była pozostawiona na długi czas w miejscu narażonym na działanie zimnego powietrza. Ładowanie rozpocznie się, gdy bateria akumulatorowa osiągnie temperaturę umożliwiającą ładowanie.
- d. Jeżeli kontrolki zielona i czerwona migają naprzemiennie, ładowanie jest niemożliwe. Zaciski na ładowarce lub baterii są zabrudzone albo bateria jest zużyta lub uszkodzona.

Problemy, przyczyny problemów i ich rozwiązywanie

Przyczyna	Rozwiązanie
Kontrolka ładowania 2 świeci się światłem ciągłym, ale nie można rozpocząć ładowania	
Nie włożono baterii lub włożono ją nieprawidłowo	Włożyć baterię prawidłowo do ładowarki
Zaciski baterii są zabrudzone	Wyczyścić zaciski baterii (np. kilkakrotnie wkładając i wyjmując baterię) lub wymienić baterię
Bateria akumulatorowa jest uszkodzona	Należy wymienić baterię
Kontrolka ładowania 1 nie świeci się	
Wtyczka ładowarki nie jest podłączona lub podłączono ją nieprawidłowo	Należy włożyć wtyczkę do gniazda
Gniazdo, przewód zasilający lub ładowarka są uszkodzone	Należy sprawdzić napięcie sieciowe i zlecić sprawdzenie ładowarki akumulatorowej autoryzowanemu serwisowi elektronarzędzi HOGERT TECHNIK

Zalecenia dotyczące użytkowania

Wykonując w sposób ciągły lub powtarzalny kilka cykli ładowania bez żadnych przerw, ładowarka może się nagrzać. Nie jest to miarodajny efekt i nie musi wskazywać na uszkodzenie ładowarki. Skrócony czas pracy po naładowaniu wskazuje, że bateria jest zużyta i należy ją wymienić.

EN OWNER'S MANUAL & SAFETY INSTRUCTIONS. BATTERY CHARGER

PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATION



WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save These Instructions

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Safety Notes

- a. Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.
- b. Only charge HOGERT TECHNIK lithiumion batteries installed in HOGERT TECHNIK products. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- c. Keep the battery charger clean. Contamination can lead to danger of an electric shock.
- d. Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs preformed only by a qualified technician and only using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- e. Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e.g., paper, textiles, etc.) surroundings. The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- f. In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. Ventilate the area and seek the medical help in case of complaints. The vapors can irritate the respiratory system.
- g. Supervise children. This will ensure that children do not play with the charger.
- h. This battery charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the battery charger in a safe way and understand the hazards involved.
- i. Cleaning and use maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.
- j. Do not cover off the ventilation slots of the battery charger. Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

NOTE: If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorized customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics pages.

1. Charging compartment

Technical Data

Battery Charger 91140	
Output Voltage (Automatic voltage detection)	18V
Charger Current	4A + 4A
Allowable Charging Temperature Range	-40°-70°C
Protection Class	II
Please observe the article number on the type plate of your battery charger. The trade names of individual battery chargers may vary.	

Operation

WARNING: Observe the main voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger.

Charging

- Plug the battery charger into the proper AC voltage source. Charging light will work in green color.
- Plug one end of the charger into the battery pack. When the battery cartridge is inserted, the charging light color is red and charging will begin. The charging light will keep lighting up lit steadily during charging.
- With finish of charge, the charging lights will change from red to green. Charging time varies by temperature (-20degree~55degree) that battery cartridge is charged at and conditions of the battery cartridge, such as a battery cartridge which is new or has not been used for a long period of time.
- After charging, remove the battery cartridge from charger and unplug the charger.

Status	After (Same Like Other Charger)		BEFORE	
	LED(Red)	LED(Green)	LED(Red)	LED(Green)
No Load	ON	OFF	OFF	ON
Charging	ON	FLASHING	ON	OFF
Low Voltage Protection	FLASHING		FLASHING	
Full Charged	ON	ON	OFF	ON
Charging Time Protection	ON	ON	OFF	ON
Over Current Protection	FLASHING		FLASHING	
Temperature Protection	FLASHING	OFF	OFF	FLASHING
Over Voltage Protection	ON	ON	OFF	ON
Battery Abnormal	FLASHING		FLASHING	

- a. The battery charger is for charging HOGERT TECHNIK-battery pack. Never use it for other purposes or for other manufacturer's batteries.
 - b. When you charge a battery pack which is new or has not been used for a long period of time, it may not accept a full charge until after discharging it completely and recharging a couple of times.(Ni-MH battery only)
 - c. Battery condition is as below and charging may not start.
 - Battery pack from just-operated tool or battery cartridge that has been left in a location exposed to direct sunlight for a long time.
 - Battery pack that has been left for a long time in a location exposed to cold air.
- Charging will begin after the battery pack temperature reaches the degree at which charging is possible.
- d. If the charging light flashes alternately in green and red color, charging is not possible. The terminals on the charger or battery cartridge are clogged with dust or the battery cartridge is worn out or damaged.

Troubleshooting-Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
Continuous lighting of the battery charge indicator2 No charging procedure possible	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicator 1 does not light up	
Mains plug of battery charger not plugged in (Properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorized after-sales service agent for HOGERT TECH-NIK power tools.

Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger. A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

RU ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО.



Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по технике безопасности и инструкциями. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраните эти инструкции

Используйте зарядное устройство только в том случае, если вы полностью понимаете и можете выполнять все функции без ограничений или получили соответствующие инструкции.

Примечания по технике безопасности

- a. Держите зарядное устройство вдали от дождя и влаги. Попадание воды в зарядное устройство повышает риск поражения электрическим током.
- b. Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы HOGERT TECHNIK, установленные в изделиях HOGERT TECHNIK. Напряжение устройства должно соответствовать напряжению зарядки зарядного устройства. В противном случае существует опасность возникновения пожара и взрыва.
- c. Держите зарядное устройство в чистоте. Загрязнение может привести к опасности поражения электрическим током.
- d. Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и вилку. Если обнаружено повреждение, не используйте зарядное устройство. Никогда не открывайте зарядное устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться только квалифицированным специалистом и только с использованием оригинальных запасных деталей. Поврежденные зарядные устройства, кабели и вилки повышают риск поражения электрическим током.
- e. Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющихся поверхностях (напр., бумаге, текстиле и т.д.). Нагрев зарядного устройства в процессе зарядки может представлять опасность возгорания.
- f. В случае повреждения или неправильного использования устройства возможно выделение паров. Необходимо проветрить помещение и в случае жалоб обратиться за медицинской помощью. Пары могут раздражать дыхательную систему.
- g. Наблюдайте за детьми. Это позволит детям не играть с зарядным устройством.
- h. Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным зарядным устройством только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и осознают возможные риски.
- i. Очистка и техническое обслуживание зарядного устройства могут производиться детьми только под присмотром ответственных за их безопасность лиц.
- j. Не накрывайте вентиляционные отверстия зарядного устройства. В противном случае зарядное устройство может перегреться и перестать работать должным образом.



Если вилка не подходит к вашей розетке, авторизованный сервисный представитель должен отрезать ее и установить на ее место подходящую вилку. Запасная вилка должна иметь тот же номинал предохранителя, что и оригинальная вилка

Характеристики изделия

Нумерация характеристик изделия соответствует иллюстрации зарядного устройства на графических страницах.

1. Отделение для зарядки

Технические характеристики

Зарядное устройство 91140	
Выходное напряжение (Автоматическое определение напряжения)	18V
Ток зарядного устройства	4A + 4A
Допустимый диапазон температур зарядки	-40° - 70°C
Класс защиты	II
Обратите внимание на номер изделия на фирменной табличке вашего зарядного устройства. Торговые названия отдельных зарядных устройств могут отличаться.	

Эксплуатация



Соблюдайте требования к основному напряжению! Напряжение источника питания должно соответствовать данным, указанным на заводской табличке зарядного устройства.

Зарядка

- а. Подключите зарядное устройство к соответствующему источнику переменного тока. Индикатор зарядки будет светиться зеленым цветом.
- б. Подключите один конец зарядного устройства к аккумуляторному блоку. Когда картридж с устройства вставлен, индикатор зарядки загорится красным цветом и начнется зарядка. Во время зарядки индикатор зарядки будет светиться постоянно.
- в. По окончании зарядки индикаторы зарядки сменяют красный цвет на зеленый. Время зарядки зависит от температуры (-20°~55°), при которой заряжается картридж, и состояния картриджа, напр., если картридж новый или не использовался в течение длительного времени.
- г. После зарядки извлеките картридж из зарядного устройства и отключите его от сети.

Статус	ПОСЛЕ (Как и другие зарядные устройства)		ДО	
	Светодиод (красный)	Светодиод (зеленый)	Светодиод (красный)	Светодиод (зеленый)
Без нагрузки	ON	OFF	OFF	ON
Зарядка	ON	МИГАНИЕ	ON	OFF
Защита от низкого напряжения	МИГАНИЕ		МИГАНИЕ	
Полностью заряжено	ON	ON	OFF	ON
Защита времени зарядки	ON	ON	OFF	ON
Защита от перенапряжения	МИГАНИЕ		МИГАНИЕ	
Температурная защита	МИГАНИЕ	OFF	OFF	МИГАНИЕ
Защита от высокого напряжения	ON	ON	OFF	ON
Неисправность батареи	МИГАНИЕ		МИГАНИЕ	

- a. Зарядное устройство предназначено для зарядки аккумуляторных батарей HOGERT TECHNIK. Никогда не используйте его для других целей или для батарей других производителей.
- b. Если вы заряжаете новый или долго не использовавшийся батарейный блок, он может не принимать полный заряд, пока его полностью не разрядить и не перезарядить нескольких раз. (только для Ni-MH батарей)
- c. Состояние батареи соответствует приведенному ниже, и зарядка может не начаться.
 - Батарейный блок от только что работающего инструмента или картридж батареи, который долгое время находился под прямыми солнечными лучами.
 - Батарейный блок, оставленный на длительное время в месте, подверженном воздействию холодного воздуха.

Зарядка начнется после того, как температура аккумуляторного блока достигнет той степени, при которой зарядка возможна.
- d. Если индикатор зарядки попеременно мигает зеленым и красным цветом, зарядка невозможна. Клеммы зарядного устройства или картриджа забиты пыль или картридж изношен или поврежден.

Устранение неисправностей - Причины и меры по устранению

Причина	Меры по устранению
Непрерывное свечение индикатора заряда батареи2 Невозможно выполнить процедуру зарядки	
Батарея не (надлежащим образом) вставлена	Вставьте батарею надлежащим образом в зарядное устройство
Загрязнение контактов батареи	Очистите контакты батареи (напр., вставив и вынув батарею несколько раз) или замените батарею
Неисправен батарейный блок	Замените батарею
Индикатор заряда батареи 1 не горит	
Сетевая вилка зарядного устройства не подключена (Надлежащим образом)	Вставьте сетевую вилку (полностью) в розетку
Неисправна розетка, сетевой кабель или зарядное устройство	Проверьте напряжение в сети; поручите проверку зарядного устройства уполномоченному представителю по послепродажному обслуживанию электроинструментов HOGERT TECHNIK.

Советы для работы

При непрерывном или многократном повторении циклов зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это не имеет значения и не указывает на техническую неисправность зарядного устройства. Значительное сокращение времени работы после зарядки указывает на то, что батарея изношена и должна быть заменена.

DE Originale Betriebs- und Sicherheitsanleitung. Batterieladegerät

PRODUKTBESCHREIBUNG UND SPEZIFIKATION



Lesen Sie bitte alle Warnhinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem Stromschlag, Brand und/oder zu schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie diese Anweisungen auf

Verwenden Sie das Batterieladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen vollständig verstehen und uneingeschränkt ausführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Sicherheitshinweise

- a. Schützen Sie das Ladegerät vor Regen und Feuchtigkeit. Das Eindringen von Wasser in das Batterieladegerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- b. Laden Sie nur HOGERT TECHNIK Lithium-Ionen-Akkus, die in HOGERT TECHNIK Produkten eingebaut sind. Die Batteriespannung muss mit der Batterieladespannung des Ladegeräts übereinstimmen. Andernfalls besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- c. Halten Sie das Batterieladegerät sauber. Verunreinigungen können zur Gefahr eines Stromschlags führen.
- d. Überprüfen Sie vor der Benutzung immer Ladegerät, Kabel und Stecker. Wenn eine Beschädigung festgestellt wird, darf das Ladegerät nicht verwendet werden. Öffnen Sie das Ladegerät niemals selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von einem qualifizierten Techniker und nur mit Originalersatzteilen durchführen. Beschädigte Batterieladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e. Das Ladegerät darf nicht auf einer leicht entflammaren Oberfläche (z. B. Papier, Textilien, usw.) oder in einer brennbaren Umgebung verwendet werden. Die Erwärmung des Batterieladegeräts während des Ladevorgangs kann eine Brandgefahr darstellen.
- f. Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch der Batterie können Dämpfe austreten. Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atmungsorgane reizen.
- g. Beaufsichtigen Sie Kinder. So wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- h. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen können dieses Gerät nur benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- i. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- j. Decken Sie die Lüftungsschlitze des Batterieladegeräts nicht ab. Andernfalls kann das Ladegerät überhitzen und nicht mehr richtig funktionieren.



Wenn der Stecker nicht für Ihre Steckdose geeignet ist, sollte er abgeschnitten und an seiner Stelle von einem autorisierten Kundendienst ein passender Stecker angebracht werden. Der Ersatzstecker sollte den gleichen Sicherungswert wie der Originalstecker haben.

Produktmerkmale

Die Nummerierung der Produktmerkmale bezieht sich auf die Abbildung des Batterieladegeräts auf den Grafikseiten.

1. Ladefach

Technische Daten

Batterieladegerät 91140	
Ausgangsspannung (Automatische Spannungserkennung)	18 V
Ladegerät-Strom	4A + 4A
Zulässiger Ladetemperaturbereich	-40° - 70°C
Schutzart	II
Bitte beachten Sie die Artikelnummer auf dem Typenschild Ihres Batterieladegerätes. Die Handelsnamen der einzelnen Batterieladegeräte können variieren.	

BEDIENUNG



Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Batterieladegeräts übereinstimmen.

Ladevorgang

- Schließen Sie das Ladegerät an die richtige Wechselspannungsquelle an. Die Ladanzeige leuchtet in grüner Farbe.
- Schließen Sie das eine Ende des Ladegeräts an das Batteriepack an. Wenn die Batteriekartusche eingelegt ist, leuchtet die Ladeanzeige rot und der Ladevorgang beginnt. Die Ladeanzeige leuchtet während des Ladevorgangs konstant.
- Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, wechselt die Ladeanzeige von rot auf grün. Die Ladezeit variiert je nach Temperatur (-20o~55o), bei der die Batteriekartusche geladen wird, und je nach Zustand der Batteriekartusche, z. B. wenn die Batteriekartusche neu ist oder längere Zeit nicht benutzt wurde.
- Nehmen Sie nach dem Aufladen die Batteriekartusche aus dem Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

Status	NACHHER (Wie bei anderen Ladegeräten)		VORHER	
	LED (Rot)	LED (Grün)	LED (Rot)	LED (Grün)
Keine Last	EIN	AUS	AUS	EIN
Ladevorgang	EIN	BLINKEND	EIN	AUS
Niederspannungsschutz	BLINKEND		BLINKEND	
Voll aufgeladen	EIN	EIN	AUS	EIN
Ladezeitschutz	EIN	EIN	AUS	EIN
Überstromschutz	BLINKEND		BLINKEND	
Temperaturschutz	BLINKEND	AUS	AUS	BLINKEND
Überspannungsschutz	EIN	EIN	AUS	EIN
Batterie abnormal	BLINKEND		BLINKEND	

- a. Das Ladegerät ist zum Laden von HOGERT TECHNIK Batteriepacks gedacht. Verwenden Sie es niemals für andere Zwecke oder für Batterien anderer Hersteller.
- b. Wenn Sie ein neues oder über längere nicht benutztes Batteriepack aufladen, kann es sein, dass es erst nach vollständiger Entladung und mehrmaligem Aufladen eine volle Ladung annimmt. (Nur Ni-MH-Batterie).
- c. Der Zustand der Batterie ist wie unten beschrieben und der Ladevorgang kann nicht gestartet werden.
 - Batteriepack aus einem gerade verwendeten Werkzeug oder eine Batteriekartusche, die längere Zeit an einem Ort mit direkter Sonneneinstrahlung gelegen hat.
 - Batteriepack, das über einen längeren Zeitraum an einem Ort mit kalter Luft gelagert wurde.

Der Ladevorgang beginnt, sobald die Temperatur des Batteriepacks den Wert erreicht hat, bei dem ein Laden möglich ist.
- d. Wenn die Ladeanzeige abwechselnd grün und rot blinkt, ist kein Laden möglich. Die Anschlüsse des Ladegeräts oder der Batteriekartusche sind mit Staub verstopft oder die Batteriekartusche ist abgenutzt oder beschädigt.

Fehlersuchen und Abhilfemaßnahmen

Ursache	Abhilfemaßnahme
Kontinuierliches Leuchten der Batterieladeanzeige 2 - Kein Ladevorgang möglich	
Batterie nicht (richtig) eingelegt	Legen Sie die Batterie ordnungsgemäß in das Ladegerät ein
Batteriekontakte verschmutzt	Reinigen Sie die Batteriekontakte (z. B. durch mehrmaliges Einlegen und Herausnehmen der Batterie) oder tauschen Sie die Batterie aus.
Das Batteriepack ist defekt	Tauschen Sie die Batterie aus
Batterieladeanzeige 1 leuchtet nicht	
Netzstecker des Batterieladegeräts nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose stecken
Steckdose, Netzkabel oder Batterieladegerät defekt	Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie das Ladegerät von einem autorisierten Kundendienst für HOGERT TECHNIK Elektrowerkzeuge überprüfen.

Arbeitshinweise

Bei kontinuierlichen oder mehreren sich wiederholenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist nicht von Bedeutung und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegeräts hin. Eine deutlich verkürzte Betriebsdauer nach dem Aufladen deutet darauf hin, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

UA ПОСІБНИК ТА ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ. ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ

ОПИС ТА СПЕЦИФІКАЦІЯ ПРОДУКТУ



Прочитайте всі застереження та інструкції з техніки безпеки. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Збережіть ці інструкції.

Використовуйте зарядний пристрій тільки тоді, коли ви повністю розумієте і можете безперешкодно користуватися всіма його функціями, або коли ви отримали відповідні інструкції.

Вказівки з техніки безпеки

- a. Захищайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.
- b. Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори HOGERT TECHNIK, встановлені у продуктах HOGERT TECHNIK. Напруга акумулятора повинна відповідати напрузі зарядного пристрою. В іншому випадку існує небезпека виникнення пожежі та вибуху.
- c. Тримайте зарядний пристрій чистим. Його забруднення може призвести до небезпеки ураження електричним струмом.
- d. Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, кабель і вилку. Якщо виявлено пошкодження, не використовуйте зарядний пристрій. Ніколи не розбирайте зарядний пристрій самостійно. Виконуйте ремонт тільки у кваліфікованого фахівця і тільки з використанням оригінальних запасних деталей. Пошкоджені зарядні пристрої, кабелі та вилки підвищують ризик ураження електричним струмом.
- e. Не використовуйте зарядний пристрій поблизу легкозаймистих поверхонь (наприклад, паперу, текстилю). Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може спричинити пожежу.
- f. У разі пошкодження або неправильного використання акумулятора можливе виділення парів. Провітріть приміщення та зверніться за медичною допомогою у разі виникнення симптомів. Пари можуть подразнювати дихальну систему.
- g. Слідкуйте за дітьми. Це забезпечить недопущення гри дітей із зарядним пристроєм.
- h. Діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи з недостатнім досвідом і знаннями можуть користуватися цим приладом тільки в тому разі, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу та розуміють пов'язані з ним небезпеки.
- i. Чищення та обслуговування приладу не повинні проводитися дітьми без нагляду.
- j. Не закривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою. В іншому випадку зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.



Якщо вилка не підходить для вашої розетки, її слід відрізати, а на її місце встановити відповідну вилку у авторизованого представника сервісного центру. Нова вилка повинна мати такий самий номінальний струм запобіжника, як і оригінальна.

Характеристика продукту

Нумерація характеристик продукту відноситься до ілюстрації зарядного пристрою на сторінках з малюнками.

1. Зарядний відсік

Технічні дані

Зарядний пристрій 91140	
Вихідна напруга (автоматичне визначення напруги)	18В
Струм зарядного пристрою	4А + 4А
Допустимий діапазон температур заряджання	-40 ° - 70 °С
Клас захисту	II
Зверніть увагу на номер артикулу на заводській табличці вашого зарядного пристрою. Торгові назви окремих зарядних пристроїв можуть відрізнятися.	

Експлуатація



Враховуйте напругу мережі! Напруга електромережі повинна відповідати даним, зазначеним на заводській табличці зарядного пристрою.

Заряджання

- а. Підключіть зарядний пристрій до відповідного джерела змінної напруги.. Індикатор зарядного пристрою буде світитися зеленим кольором.
- б. Підключіть один кінець зарядного пристрою до акумуляторної батареї. Після встановлення батареї індикатор зарядки засвітиться червоним кольором, після чого почнеться процес заряджання. Індикатор буде постійно світитися під час заряджання.
- с. Після завершення заряджання індикатор зміниться з червоного на зелений колір. Час заряджання залежить від температури (-20 о~55 о), за якої заряджається акумуляторний картридж, та стану картриджа – нового або такого, що не використовувався протягом тривалого періоду часу.
- д. Після заряджання вийміть акумуляторний картридж із зарядного пристрою та відключіть зарядний пристрій від мережі.

Статус	ПІСЛЯ (так само, як і в інших зарядних пристроях)		ДО	
	LED індикатор (червоний)	LED індикатор (зелений)	LED індикатор (червоний)	LED індикатор (зелений)
Без навантаження	УВІМК.	ВИМК.	ВИМК.	УВІМК.
Заряджання	УВІМК.	БЛИМАННЯ	УВІМК.	ВИМК.
Захист від низької напруги	БЛИМАННЯ		БЛИМАННЯ	
Повністю заряджений	УВІМК.	УВІМК.	ВИМК.	УВІМК.
Захист часу заряджання	УВІМК.	УВІМК.	ВИМК.	УВІМК.
Захист від перевантаження	БЛИМАННЯ		БЛИМАННЯ	
Температурний захист	БЛИМАННЯ	ВИМК.	ВИМК.	БЛИМАННЯ
Захист від перенапруги	УВІМК.	УВІМК.	ВИМК.	УВІМК.
Несправність акумулятора	БЛИМАННЯ		БЛИМАННЯ	

- a. Зарядний пристрій призначений для заряджання акумуляторних батарей HOGERT TECHNIK. Ніколи не використовуйте його для інших цілей або для батарей інших виробників.
- b. Якщо ви заряджаєте новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого періоду часу, він може не зарядитися повністю, доки не буде повністю розряджений і не зарядиться кілька разів. (Тільки для Ni-MH акумуляторів).
- c. Якщо стан акумулятора такий, як описано нижче, заряджання може не розпочатися.
 - Акумуляторна батарея із щойно ввімкненого інструмента або акумуляторний картридж, який тривалий час перебував під впливом прямих сонячних променів.
 - Акумуляторна батарея, яка тривалий час перебувала в місці, що піддавалося впливу холодного повітря.

Заряджання почнеться після того, як температура акумуляторної батареї досягне температури, при якій воно можливе.
- d. Якщо індикатор заряджання блимає поперемінно зеленим і червоним кольором, це означає, що заряджання неможливе. Клеми зарядного пристрою або акумуляторної батареї забиті пилом або акумуляторна батарея зношена чи пошкоджена.

Усунення несправностей - причини виникнення та заходи їх усунення

Причина	Заходи усунення
Постійне світіння індикатора заряду батареї 2 – Заряджання неможливе	
Батарея не вставлена (не вставлена належним чином)	Правильно вставте акумуляторну батарею у зарядний пристрій
Забруднені контакти акумуляторної батареї	Очистіть контакти батареї (наприклад, вставивши та вийнявши батарею кілька разів) або замініть батарею
Несправність батареї	Замініть акумуляторну батарею
Індикатор заряду батареї 1 не світиться	
Вилка зарядного пристрою не вставлена в розетку (не вставлена належним чином)	Вставте вилку (повністю) в розетку
Несправна розетка, мережевий кабель або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі. Зверніться до уповноваженого агента з післяпродажного сервісу електроінструментів HOGERT TECHNIK, щоб він перевірів зарядний пристрій.

Поради з експлуатації

Під час безперервного або декількох повторюваних циклів заряджання без перерви зарядний пристрій може нагріватися. Це є нормальним явищем і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою. Значне скорочення часу роботи після заряджання вказує на те, що батарея зношена і підлягає заміні.

CS NÁVOD A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

NABÍJEČKA BATERÍÍ

POPIS A SPECIFIKACE PRODUKTU



Přečtěte si všechna upozornění a pokyny. Nedodržení varování a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Uchovejte si pokyny

Nabíječku akumulátorů používejte pouze tehdy, pokud plně rozumíte všem funkcím a dokážete je provádět bez omezení nebo pokud jste obdrželi příslušné pokyny.

Bezpečnostní poznámky

- a. Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkostí. Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b. Nabíjejte pouze lithium-iontové baterie HOGERT TECHNIK instalované ve výrobcích HOGERT TECHNIK. Napětí baterie musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- c. Udržujte nabíječku akumulátorů čistou. Kontaminace může vést k nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d. Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud je zjištěno poškození, nabíječku nepoužívejte. Nabíječku nikdy sami neotvírejte. Opravy nechte provádět pouze kvalifikovaným technikem a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e. Nabíječku baterií nepoužívejte na snadno hořlavém povrchu (např. papír, textil atd.). Zahřívání nabíječky baterií během nabíjení může představovat nebezpečí požáru.
- f. V případě poškození a nesprávného používání akumulátoru se mohou uvolňovat výpary. Ventilujte oblast a v případě potíží vyhledejte lékařskou pomoc. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- g. Dohlížejte na děti. Tím se zajistí, aby si děti s nabíječkou nehrály.
- h. Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání zařízení bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.
- i. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- j. Nezakrývejte větrací otvory nabíječky baterií. V opačném případě se může nabíječka baterií přehřát a přestat správně fungovat.



Pokud zástrčka není vhodná pro vaši zásuvku, měl by ji autorizovaný servis odříznout a namontovat místo ní vhodnou zástrčku. Náhradní zástrčka by měla mít stejnou jmenovitou hodnotu pojistky jako původní zástrčka.

Vlastnosti produktu

Číslování funkcí výrobku odkazuje na vyobrazení nabíječky baterií na grafických stránkách.

1. Nabíjecí přihrádka

Technické údaje

Nabíječka baterií 91140	
Výstupní napětí (automatická detekce napětí)	18V
Proud nabíječky	4A + 4A
Přípustný rozsah teplot nabíjení	-40°- 70°C
Třída ochrany II	/ II
Dodržujte číslo výrobku na typovém štítku nabíječky baterií. Obchodní názvy jednotlivých nabíječek baterií se mohou lišit.	

Obsluha



Dodržujte hlavní napětí! Napětí zdroje musí odpovídat údajům uvedeným na výrobním štítku nabíječky baterií.

Nabíjení

- Připojte nabíječku baterií ke správnému zdroji střídavého napětí. Kontrolka nabíjení bude fungovat v zelené barvě.
- Zapojte jeden konec nabíječky do baterie. Po vložení kazety s baterií se rozsvítí červená barva kontrolky nabíjení a začne nabíjení. Kontrolka nabíjení bude během nabíjení stále svítit.
- Po dokončení nabíjení se kontrolky nabíjení změní z červené na zelenou. Doba nabíjení se liší podle teploty (-20o~55o), při které je bateriová kazeta nabíjena, a podle stavu kazety s baterií, například pokud je bateriová kazeta nová nebo nebyla delší dobu používána.
- Po skončení nabíjení vyjměte bateriovou kazetu z nabíječky a odpojte ji od sítě.

Stav	PO (stejně jako ostatní nabíječky)		PŘED	
	LED (červená)	LED (zelená)	LED (červená)	LED (zelená)
Bez zatížení	ON	OFF	OFF	ON
Nabíjení	ON	BLIKÁ	ON	OFF
Ochrana před nízkým napětím	BLIKÁ		BLIKÁ	
Plně nabitá	ON	ON	OFF	ON
Ochrana doby nabíjení	ON	ON	OFF	ON
Ochrana proti nadproudu	BLIKÁ		BLIKÁ	
Teplotní ochrana	BLIKÁ	OFF	OFF	BLIKÁ
Ochrana proti přepětí	ON	ON	OFF	ON
Abnormální stav baterie	BLIKÁ		BLIKÁ	

- a. Nabíječka akumulátorů je určena k nabíjení akumulátorů HOGERT TECHNIK. Nikdy ji nepoužívejte pro jiné účely nebo pro baterie jiných výrobců.
- b. Když nabíjíte nový nebo delší dobu nepoužívaný akumulátor, může se stát, že se plně nabije až po úplném vybití a několikaletém nabití. (pouze Ni-MH baterie).
- c. Stav baterie odpovídá níže uvedenému stavu a nabíjení se nemusí spustit.
 - Baterie z právě provozovaného nářadí nebo bateriové kazety, která byla ponechána na místě vystaveném přímému slunečnímu záření po dlouhou dobu.
 - Baterie, které byly ponechány delší dobu na místě vystaveném chladnému vzduchu.
 Nabíjení začne poté, co teplota baterií dosáhne stupně, při kterém je nabíjení možné.
- d. Pokud kontrolka nabíjení bliká střídavě zeleně a červeně, nabíjení není možné. Svorky na nabíječce nebo baterii jsou zanesené prachem nebo bateriová kazeta je opotřebovaná či poškozená.

Odstraňování problémů - příčiny a nápravná opatření

Příčina	Nápravné opatření
Nepřetržitě svícení indikátoru nabití baterie 2 - Nabíjení není možné	
Baterie není (správně) vložena	Správné vložení baterie do nabíječky
Znečištěné kontakty baterie	Vyčistěte kontakty baterie (např. několikrát vložením a vyjmutím baterie) nebo baterii vyměňte.
Vadná baterie	Výměna baterie
Indikátor nabití baterie 1 se nerozsvítí	
Síťová zástrčka nabíječky baterií není správně zapojena (správně)	Zasuňte síťovou zástrčku (úplně) do zásuvky.
Vadná zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka baterií	Zkontrolujte síťové napětí. Nabíječku akumulátorů nechte zkontrolovat v autorizovaném poprodejním servisu elektrického nářadí HOGERT TECHNIK.

Pracovní rady

Při nepřetržitém nebo několikrát opakovaném nabíjení bez přerušení se může nabíječka zahřát. To nemá žádný význam a neznamená to technickou závadu nabíječky baterií. Výrazně zkrácená doba provozu po nabití signalizuje, že je baterie vybitá a je třeba ji vyměnit.

SK PRÍRUČKA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY NABÍJAČKA BATÉRIÍ

POPIS A ŠPECIFIKÁCIA PRODUKTU



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu osôb

Uchovajte si tieto pokyny

Nabíjačku batérií používajte len vtedy, keď plne rozumiete všetkým funkciám a dokážete ich vykonávať bez obmedzení, alebo ste dostali príslušné pokyny.

Bezpečnostné poznámky

- Chráňte nabíjačku pred pôsobením dažďa a vlhkosti. Voda, ktorá vnikne do nabíjačky akumulátora, zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nabíjajte iba lítium-iónové batérie HOGERT TECHNIK nainštalované vo výrobkoch HOGERT TECHNIK. Napätie batérie musí zodpovedať nabíjaciemu napätiu nabíjačky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- Udržujte nabíjačku akumulátorov čistú. Kontaminácia môže viesť k nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku. Ak sa zistí poškodenie, nabíjačku batérií nepoužívajte. Nikdy neotvárajte nabíjačku batérií sami. Opravy nechajte vykonať len kvalifikovaným technikom a len s použitím originálnych náhradných dielov. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nabíjačku nepoužívajte na ľahko zápalných povrchoch, (napr. papier, textilie, atď.) ani v horľavom prostredí. Zahrievanie nabíjačky batérií počas nabíjania môže predstavovať nebezpečenstvo požiaru.
- V prípade poškodenia a nesprávneho používania akumulátora sa môžu uvoľňovať výpary. Ventilujte oblasť a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- Dohľad nad deťmi. Tým sa zabezpečí, aby sa s nabíjačkou nehrali deti.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im bol poskytnutý dohľad alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a rozumejú súvisiacim nebezpečenstvám.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nezakrývajte vetracie otvory nabíjačky batérií. V opačnom prípade sa môže nabíjačka batérií prehrievať a nebude fungovať správne.



Ak zástrčka nie je vhodná pre vaše zásuvky, mal by ju autorizovaný servisný pracovník odrezať a na jej miesto namontovať vhodnú zástrčku. Náhradná zástrčka by mala mať rovnakú hodnotu poistky ako pôvodná zástrčka.

Vlastnosti produktu

Číslovanie funkcií výrobku sa vzťahuje na vyobrazenie nabíjačky batérií na grafických stranách.

- Nabíjací priestor

Technické údaje

Nabíjačka batérií 91140	
Výstupné napätie (Automatická detekcia napätia)	18V
Prúd nabíjačky	4A + 4A
Povolený teplotný rozsah nabíjania	-40° - 70°C
Trieda ochrany	II
Dodržiavajte číslo výrobku na typovom štítku nabíjačky batérií. Obchodné názvy jednotlivých nabíjačiek batérií sa môžu líšiť.	

Obsluha



Dodržiujte hlavné napätie! Napätie zdroja napájania musí zodpovedať údajom uvedeným na výrobnom štítku nabíjačky batérií.

Nabíjanie

- Pripojte nabíjačku batérií k správne mu zdroju striedavého napätia. Kontrolka nabíjania bude fungovať v zelenej farbe.
- Zapojte jeden koniec nabíjačky do akumulátora. Po vložení kazety s batériou sa rozsvieti červená farba kontrolky nabíjania a začne sa nabíjanie. Kontrolka nabíjania bude počas nabíjania stále svietiť.
- Po dokončení nabíjania sa kontrolky nabíjania zmenia z červenej na zelenú. Čas nabíjania sa líši v závislosti od teploty (-20o~55o), pri ktorej sa kazeta batérie nabíja, a od podmienok kazety batérie, napríklad ak je kazeta batérie nová alebo sa dlhší čas nepoužívala.
- Po nabití vyberte kazetu batérie z nabíjačky a odpojte nabíjačku od siete.

Stav	PO (rovnako ako iná nabíjačka)		PRED	
	LED (červená)	LED (zelená)	LED (červená)	LED (zelená)
Žiadne zaťaženie	ON	OFF	OFF	ON
Nabíjanie	ON	BLIKÁ	ON	OFF
Nízkonapäťová ochrana	BLIKÁ		BLIKÁ	
Plne nabitá	ON	ON	OFF	ON
Ochrana doby nabíjania	ON	ON	OFF	ON
Ochrana pred nadmerným prúdom	BLIKÁ		BLIKÁ	
Ochrana pred teplotou	BLIKÁ	OFF	OFF	BLIKÁ
Ochrana pred prepätím	ON	ON	OFF	ON
Abnormálna batéria	BLIKÁ		BLIKÁ	

- Nabíjačka batérií je určená na nabíjanie akumulátorov HOGERT TECHNIK. Nikdy ho nepoužívajte na iné

účely alebo pre batérie iných výrobcov.

- b. Keď nabíjate nový alebo dlhší čas nepoužívaný akumulátor, môže sa stať, že sa úplne nabije až po jeho niekoľkonásobnom úplnom vybití a nabití. (len Ni-MH batéria).
- c. Stav batérie je taký, ako je uvedené nižšie, a nabíjanie sa nemusí spustiť.
 - Batériový blok z práve používaného nástroja alebo batériová kazeta, ktorá bola dlhší čas ponechaná na mieste vystavenom priamemu slnečnému žiareniu.
 - Akumulátor, ktorý bol dlhší čas ponechaný na mieste vystavenom chladnému vzduchu.Nabíjanie sa začne, keď teplota akumulátora dosiahne stupeň, pri ktorom je možné nabíjanie.
- d. Ak kontrolka nabíjania bliká striedavo zelenou a červenou farbou, nabíjanie nie je možné. Koncovky na nabíjačke alebo kazete batérie sú zanesené prachom alebo kazeta batérie je opotrebovaná alebo poškodená.

Riešenie problémov - príčiny a nápravné opatrenia

Príčina	Nápravné opatrenie
Nepretržité svietenie indikátora nabitia batérie 2 - Nie je možné vykonať žiadny postup nabíjania	
Batéria nie je (správne) vložená	Správne vložte batériu do nabíjačky
Znečistené kontakty batérie	Vyčistite kontakty batérie (napr. niekoľkonásobným vložením a vybratím batérie) alebo batériu vymeňte.
Batéria je poškodená	Vymeňte batériu
Indikátor nabitia batérie 1 sa nerozsvieti	
Sieťová zástrčka nabíjačky batérií nie je (správne) zapojená	Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky
Poškodená zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka batérie	Skontrolujte sieťové napätie. Nechajte nabíjačku skontrolovať v autorizovanom popredajnom servise elektrického náradia HOGERT TECHNIK.

Pracovné rady

Pri nepretržitom alebo niekoľkokrát opakovanom nabíjaní bez prerušenia sa nabíjačka môže zahriať. Nie je to významné a neznamená to technickú poruchu nabíjačky batérií. Výrazne skrátená doba prevádzky po nabití znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju vymeniť.

DESCRIPTION ET CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT



Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez ces instructions.

N'utilisez le chargeur de batterie que si vous comprenez parfaitement et pouvez exécuter toutes les fonctions sans limitation, ou si vous avez reçu les instructions appropriées.

Notes de sécurité

- a. Conservez le chargeur de batterie à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans le chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- b. Ne chargez que les batteries lithium-ion HOGERT TECHNIK installées dans les produits HOGERT TECHNIK. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Sinon, il y a risque d'incendie et d'explosion.
- c. Veillez à ce que le chargeur de batterie reste propre. La contamination peut entraîner un risque d'électrocution.
- d. Avant chaque utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la prise. Si des dommages sont détectés, n'utilisez pas le chargeur de batterie. N'ouvrez jamais vous-même le chargeur de batterie. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié et n'utilisez que des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs de batterie, les câbles et les prises endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- e. Ne faites pas fonctionner le chargeur sur des surfaces facilement inflammables (par exemple : papier, textiles, etc.) ou combustibles. L'échauffement du chargeur de batterie pendant le processus de charge peut constituer un risque d'incendie.
- f. En cas d'endommagement ou d'utilisation incorrecte de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. Aérez la zone et consultez un médecin en cas de plaintes. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire.
- g. Surveillez les enfants. Cela permet de s'assurer que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.
- h. Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances ne peuvent utiliser cet appareil que s'ils ont bénéficié d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- i. Le nettoyage et l'entretien par les utilisateurs ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- j. Ne couvrez pas les fentes d'aération du chargeur de batterie. Dans le cas contraire, le chargeur de batterie peut surchauffer et ne plus fonctionner correctement.



Si la fiche n'est pas adaptée à vos prises de courant, elle doit être coupée et une fiche appropriée doit être installée à sa place par un agent du service clientèle agréé. La fiche de remplacement doit avoir le même calibre de fusible que la fiche d'origine.

Caractéristiques du produit

La numérotation des caractéristiques du produit se réfère à l'illustration du chargeur de batterie sur les pages graphiques.

1. Compartiment de charge

Données techniques

Chargeur de batterie 91140	
Tension de sortie (détection automatique de la tension)	18V
Courant du chargeur	4A + 4A
Plage de température de charge admissible	-40°- 70°C
Classe de protection	II
Veuillez tenir compte du numéro d'article figurant sur la plaque signalétique de votre chargeur de batterie. Les noms commerciaux des différents chargeurs de batterie peuvent varier.	

Opération



Respectez la tension principale ! La tension de l'alimentation doit correspondre aux données indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

Chargement

- Branchez le chargeur de batterie sur la source de tension alternative appropriée. Le voyant de charge s'allume en vert.
- Branchez une extrémité du chargeur sur le bloc-batterie. Lorsque la cartouche de batterie est insérée, le voyant de charge devient rouge et la charge commence. Le voyant de charge reste allumé en permanence pendant la charge.
- Lorsque la charge est terminée, les voyants de charge passent du rouge au vert. Le temps de charge varie en fonction de la température (-20o~55o) à laquelle la cartouche de batterie est chargée et de l'état de la cartouche de batterie, par exemple une cartouche de batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une longue période.
- Après le chargement, retirez la cartouche de batterie du chargeur et débranchez ce dernier.

État	Après (comme l'autre chargeur)		Avant	
	LED (rouge)	LED (verte)	LED (rouge)	LED (verte)
Pas de chargement	MARCHE	ARRÊT	ARRÊT	MARCHE
Chargement	MARCHE	CLIGNOTANT	MARCHE	ARRÊT
Protection contre les basses tensions	CLIGNOTANT		CLIGNOTANT	
Chargement complet	MARCHE	MARCHE	ARRÊT	MARCHE
Protection du temps de chargement	MARCHE	MARCHE	ARRÊT	MARCHE
Protection contre les surintensités	CLIGNOTANT		CLIGNOTANT	
Protection de la température	CLIGNOTANT	ARRÊT	ARRÊT	CLIGNOTANT
Protection contre les surtensions	MARCHE	MARCHE	ARRÊT	MARCHE
Batterie anormale	CLIGNOTANT		CLIGNOTANT	

- a. Le chargeur de batterie est destiné à charger les batteries HOGERT TECHNIK. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins ou pour des piles d'un autre fabricant.
- b. Lorsque vous chargez une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée pendant une longue période, il se peut qu'elle n'accepte pas une charge complète tant qu'elle n'a pas été complètement déchargée et rechargée plusieurs fois. (batterie Ni-MH uniquement).
- c. L'état de la batterie est le suivant et le chargement peut ne pas démarrer.
 - La batterie d'un outil qui vient de fonctionner ou une cartouche de batterie qui a été laissée dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil pendant une longue période.
 - La batterie a été laissée pendant une longue période dans un endroit exposé à l'air froid.

Le chargement commence lorsque la température du bloc-batterie atteint le degré auquel le chargement est possible.
- d. Si le voyant de charge clignote alternativement en vert et en rouge, la charge n'est pas possible. Les bornes du chargeur ou de la cartouche de batterie sont obstruées par de la poussière ou la cartouche de batterie est usée ou endommagée.

Dépannage - Causes et mesures correctives

Cause	Mesure corrective
Allumage continu de l'indicateur de charge de la batterie 2 - Pas de procédure de charge possible	
La batterie n'est pas (correctement) insérée	Insérez correctement la batterie dans le chargeur de batterie
Contacts de la batterie contaminés	Nettoyez les contacts de la batterie (par exemple en insérant et en retirant la batterie plusieurs fois) ou remplacez la batterie.
Le bloc batterie est défectueux	Remplacez la batterie
L'indicateur de charge de la batterie 1 ne s'allume pas	
La fiche secteur du chargeur de batterie n'est pas branchée (correctement)	Insérez la fiche d'alimentation (à fond) dans la prise de courant
Prise de courant, câble d'alimentation ou chargeur de batterie défectueux	Vérifiez la tension du réseau. Faites vérifier le chargeur de batterie par un agent de service après-vente agréé pour les outils électriques HOGERT TECHNIK.

Conseils de travail

Lors de cycles de charge continus ou répétés sans interruption, le chargeur peut s'échauffer. Ceci n'est pas significatif et n'indique pas un défaut technique du chargeur de batterie. Une période de fonctionnement considérablement réduite après la charge indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

ES MANUAL E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD. CARGADOR DE BATERÍA

DESCRIPCIÓN Y ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO



Lea todas las advertencias e instrucciones. Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

Guarde estas instrucciones

Utilice el cargador de batería solo cuando comprenda perfectamente y pueda realizar todas las funciones sin limitaciones o cuando haya recibido las instrucciones adecuadas.

Notas de seguridad

- a. Mantenga el cargador de batería alejado de la lluvia o la humedad. La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- b. Cargue únicamente baterías de iones de litio HOGERT TECHNIK instaladas en productos HOGERT TECHNIK. La tensión de la batería debe coincidir con la tensión de carga del cargador. De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- c. Mantenga limpio el cargador de batería. La contaminación puede provocar peligro de descarga eléctrica.
- d. Antes de cada uso, verifique el cargador, el cable y el enchufe. Si detecta algún daño, no utilice el cargador de batería. Nunca abra el cargador de batería usted mismo. Encargue las reparaciones únicamente a un técnico cualificado y solo con piezas de repuesto originales. Los cargadores, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e. No haga funcionar el cargador de batería sobre superficies fácilmente inflamables (ejemplo: papel, textiles). El calentamiento del cargador de batería durante el proceso de carga puede suponer un riesgo de incendio.
- f. En caso de daños y uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores. Ventile la zona y solicite ayuda médica en caso de molestias. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.
- g. Supervise a los niños. Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador.
- h. Este cargador de batería puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas si han recibido supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y comprenden los peligros que conlleva.
- i. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo actividades de limpieza ni de mantenimiento a cargo del usuario.
- j. No tape las ranuras de ventilación del cargador de batería. De lo contrario, puede sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente.



Si el enchufe no es adecuado para su toma de corriente, debe ser cortado, un agente autorizado del servicio de atención al cliente deberá instalar un enchufe adecuado. El enchufe de repuesto debe tener la misma capacidad de fusible que el original.

Características del producto

La numeración de las características del producto se refiere a la ilustración del cargador de baterías en las páginas de gráficos.

1. Compartimento de carga

Datos técnicos

Cargador de batería 91140	
Tensión de salida (detección automática de tensión)	18V
Corriente del cargador	4A + 4A
Rango de temperatura de carga admisible	-40°- 70°C
Clase de protección	II
Observe el número de artículo en la placa de características de su cargador de batería. Los nombres comerciales de los distintos cargadores de batería pueden variar.	

Operación



Tenga en cuenta la tensión de alimentación. La tensión de la red eléctrica debe coincidir con los datos que figuran en la placa de características del cargador de baterías

Carga

- a. Enchufe el cargador de batería a la fuente de tensión alterna adecuada. La luz de carga se encenderá en color verde.
- b. Enchufe un extremo del cargador en el cartucho de batería. Cuando inserte el cartucho de batería, la luz de carga se encenderá en color rojo y comenzará la carga. La luz de carga se mantendrá encendida de forma constante durante la carga.
- c. Al finalizar la carga, las luces de carga cambiarán de rojo a verde. El tiempo de carga varía según la temperatura (-20°~55°) a la que se cargue el cartucho de batería y las condiciones del cartucho de batería (por ejemplo, si es nuevo o no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo).
- d. Después de la carga, retire el cartucho de batería del cargador y desenchúfelo.

Estado	Después (igual que el otro cargador)		ANTES	
	LED (rojo)	LED (verde)	LED (rojo)	LED (verde)
Sin carga	ON	OFF	OFF	ON
Cargando	ON	INTERMITENTE	ON	OFF
Protección contra baja tensión	INTERMITENTE		INTERMITENTE	
Carga completa	ON	ON	OFF	ON
Protección del tiempo de carga	ON	ON	OFF	ON
Protección contra sobrecorriente	INTERMITENTE		INTERMITENTE	
Protección térmica	INTERMITENTE	OFF	OFF	INTERMITENTE
Protección contra sobretensión	ON	ON	OFF	ON
Batería anormal	INTERMITENTE		INTERMITENTE	

- a. El cargador de batería está diseñado únicamente para cargar baterías HOGERT TECHNIK. Nunca lo utilice para otros fines ni para baterías de otros fabricantes.
- b. Cuando cargue un paquete de batería que sea nuevo o que no se haya utilizado durante un largo periodo de tiempo, es posible que no acepte una carga completa hasta después de descargarlo completamente y recargarlo un par de veces. (Solo baterías Ni-MH).
- c. El estado de la batería es el siguiente y es posible que la carga no se inicie.
 - Paquete de batería de una herramienta que acaba de funcionar o cartucho de batería que se ha dejado en un lugar expuesto a la luz solar directa durante mucho tiempo.
 - Paquete de batería que se ha dejado en un lugar expuesto al aire frío durante mucho tiempo. La carga comenzará cuando la temperatura del paquete de batería alcance el grado necesario para la carga.
- d. Si la luz de carga parpadea alternativamente en color verde y rojo, la carga no es posible. Los terminales del cargador o del cartucho de batería están obstruidos por el polvo o el cartucho de batería está desgastado o dañado.

Resolución de problemas: causas y medidas correctivas

Causa	Medida correctiva
Encendido continuo del indicador de carga de la batería 2 - No es posible realizar el procedimiento de carga	
La batería no está insertada (correctamente).	Inserte correctamente la batería en el cargador.
Contactos de la batería contaminados.	Limpie los contactos de la batería (por ejemplo, introduciendo y extrayendo la batería varias veces) o sustituya la batería.
Paquete de batería defectuoso.	Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería 1 no se enciende	
El enchufe de red del cargador de batería no está enchufado (correctamente).	Inserte el enchufe de red (completamente) en la toma de corriente
Toma de corriente, cable de red o cargador de batería defectuosos	Compruebe la tensión de red. Si persiste el problema, haga revisar el cargador de batería por un servicio postventa autorizado para herramientas eléctricas de HOGERT TECHNIK.

Consejos de trabajo:

Con ciclos de carga continuos o repetidos sin interrupción, el cargador puede calentarse. Esto no es significativo y no indica un defecto técnico del cargador de batería. Un periodo de trabajo significativamente reducido después de la carga indica que la batería está usada y debe ser sustituida.

HU KÉZIKÖNYV ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. AKKUMULÁTOR TÖLTŐ

TERMÉKLEÍRÁS ÉS SPECIFIKÁCIÓ.



Olvasd el az összes figyelmeztetést és utasítást. Az alábbiakban felsorolt összes utasítás be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizd meg ezeket az utasításokat

Csak akkor használd az akkumulátortöltőt, ha teljesen megértetted és korlátlanul képes vagy minden funkciót alkalmazni, vagy ha megfelelő utasításokat kaptál.

Biztonsági megjegyzések

- a. Ővd az akkumulátortöltőt az esőtől és a nedvességtől. A víz behatolása az akkumulátortöltőbe növeli az áramütés veszélyét.
- b. Csak a HOGERT TECHNIK termékekbe szerelt HOGERT TECHNIK lítium-ion akkumulátorokat szabad a berendezésben tölteni. Az akkumulátor feszültségének meg kell egyeznie a töltő töltőfeszültségével. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- c. Tartsd tisztán az akkumulátortöltőt. A szennyeződések áramütés veszélyét okozhatják.
- d. Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőt, kábelt és a dugót. Ha sérülést észlelsz rajta, ne használd az akkumulátortöltőt. Soha ne nyisd ki önállóan az akkumulátortöltőt. Csak szakképzett technikussal és kizárólag eredeti alkatrészek használatával végeztess el a javításokat. A sérült akkumulátortöltők, kábelek és dugók növelik az áramütés kockázatát.
- e. Ne működtess a töltőt könnyen gyúlékony felületen (e.g. papír, textíliák, stb.) vagy éghető anyagok közelében. Az akkumulátortöltő melegevése a töltési folyamat során tűzveszélyes lehet.
- f. Az elemek sérülése és helytelen használata esetén gőzök szabadulhatnak fel. Szellőztess ki a munkaterületet, és panaszok esetén fordulj orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légzőrendszert.
- g. Ügyelj a gyermekekre. Ne engedd, hogy a gyerekek a töltővel játszanak.
- h. 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat és tudás hiányában lévő személyek csak akkor használhatják ezt a készüléket, ha felügyeletet vagy útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a veszélyeket.
- i. Nem végezhetik a tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélkül gyermekek.
- j. Ne takard le az akkumulátortöltő szellőzőnyílásait. Ellenkező esetben az akkumulátortöltő túlmelegedhet, és többé nem működik megfelelően.



Ha a dugó nem illeszkedik a fali konnektorokhoz, akkor azt le kell vágni, és egy erre felhatalmazott ügyfélszolgálati munkatárnak megfelelő dugót kell az eltávolított helyére illesztenie. A cseredugónak ugyanolyan biztosítékkal kell rendelkeznie, mint az eredeti dugónak.

Termék alkotóelemek

A termék alkotóelemeinek számozása az ábrákat tartalmazó oldalakon található akkumulátortöltő illusztrációjára utal.

1. Töltőrekesz

Műszaki Adatok

91140 Akkumulátor töltő	
Kimeneti feszültség (automatikus feszültségérzékelés)	18V
Töltő áramerősség	4A + 4A
Megengedett töltési hőmérséklet-tartomány	-40°- 70°C
Védelmi osztály	II
Kérjük, ellenőrizd az akkumulátortöltő típusábláján található cikkszámot. Bizonyos akkumulátortöltők kereskedelmi neve eltérő lehet.	

ÜZEMELTETÉS



Ügyelj a hálózati feszültségre! A tápegység feszültségének meg kell felelnie az akkumulátortöltő névtábláján megadott adatoknak.

Töltés

- Csatlakoztasd az akkumulátortöltőt a megfelelő váltóáramú feszültségforráshoz. A töltésjelző lámpa zöld színre vált.
- Csatlakoztasd a töltő egyik végét az akkumulátorhoz. Az akkumulátorkazetta behelyezése után a töltést jelző fény piros színre vált, és a töltés megkezdődik. A töltésjelző lámpa folyamatosan világít a töltés alatt.
- A töltés befejeztével a töltésjelző lámpák pirosról zöldre válnak. A töltési idő hossza a töltési hőmérséklettől (-20o~55o) és az akkumulátor állapotától függően változik, például ha az akkumulátor új vagy hosszú ideig nem használt.
- A töltés után vedd ki az akkumulátorkazettát a töltőből, és húzd ki a töltőt.

Állapot	UTÁNA (ugyanúgy, mint a másik töltő)		ELŐTTE	
	LED (piros)	LED (zöld)	LED (piros)	LED (zöld)
Terhelés nélkül	ON (BE)	OFF (KI)	OFF (KI)	ON (BE)
Töltés	ON (BE)	VILLOGÁS	ON (BE)	OFF (KI)
Alacsony feszültségű védelem	VILLOGÁS		VILLOGÁS	
Teljesen feltöltve	ON (BE)	ON (BE)	OFF (KI)	ON (BE)
Töltési idő védelem	ON (BE)	ON (BE)	OFF (KI)	ON (BE)
Túláramvédelem	VILLOGÁS		VILLOGÁS	
Hőmérséklet védelem	VILLOGÁS	OFF (KI)	OFF (KI)	VILLOGÁS
Túlfeszültség elleni védelem	ON (BE)	ON (BE)	OFF (KI)	ON (BE)
Akkumulátor rendellenesség	VILLOGÁS		VILLOGÁS	

- a. Az akkumulátortöltő a HOGERT TECHNIK akkumulátorkazetták töltésére szolgál. Soha ne használd más célra vagy más gyártók akkumulátoraihoz.
- b. Ha új vagy hosszabb ideig nem használt akkumulátort töltesz, előfordulhat, hogy az csak a teljes lemerülés és néhányszori újratöltés után veszi fel a teljes töltést. (Csak Ni-MH akkumulátorokat használunk).
- c. Ha az akkumulátor állapota az alábbiak szerint alakul, előfordulhat, hogy a töltés nem indul el.
- Az akkucsomag az éppen működő szerszámból vagy olyan akkumulátorkazettából, amelyet hosszú ideig közvetlen napfénynek kitett helyen hagytak.
 - Az akkucsomag, hosszú ideig hideg levegőnek kitett helyen hagytak.
- A töltés akkor fog megkezdődni, amikor az akkumulátor csomag hőmérséklete eléri azt a hőfokot, amelyen a töltés lehetséges.
- d. Amennyiben a töltésszjelző lámpa felváltva zöld és piros színben villog, a töltés nem lehetséges. A töltő vagy az akkumulátor csatlakozói eltömődtek porral, vagy az akkumulátor elhasználódott, esetleg megsérült.

Hibaelhárítás - Okok és korrekciós intézkedések

Ok	Korrekciós intézkedés
Akkumulátortöltés jelzőfénye folyamatosan világít 2 - Nem lehetséges a töltés	
Az akkumulátor nincs (megfelelően) behelyezve	Helyezd be megfelelően az akkumulátort az akkumulátortöltőbe
Az akkumulátor érintkezői szennyezettek	Tisztítsd meg az akkumulátor érintkezőit (pl. az akkumulátor többszöri behelyezésével és eltávolításával), vagy cseréld ki az akkumulátort.
Akkumulátor meghibásodás	Cseréld ki az akkumulátort
Az akkumulátor töltöttségi jelző 1 nem világít	
Az akkumulátortöltő hálózati csatlakozója nincs (megfelelően) bedugva.	Dugd be a hálózati dugót (teljesen) a konnektorba.
A konnektor, a hálózati kábel vagy az akkumulátortöltő hibás	Ellenőrizd a hálózati feszültséget. Ellenőriztesd az akkumulátortöltőt a HOGERT TECHNIK elektromos szerszámok hivatalos szervizével.

Munkavégzési tanácsok

Folyamatos vagy több megszakítás nélküli, ismétlődő töltési ciklusok esetén a töltő felmelegedhet. Ennek nincs jelentősége, és nem utal az akkumulátortöltő műszaki hibájára. A töltés után jelentősen lecsökkent üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

HR VLASNIČKI PRIRUČNIK I SIGURNOSNE UPUTE. PUNJAČ BATERIJA

OPIS I SPECIFIKACIJA PROIZVODA.



Pročitajte sva upozorenja i upute. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne osobne ozljede.

Sačuvajte ove upute

Punjač baterije koristite samo ako u potpunosti razumijete i možete obavljati sve funkcije bez ograničenja ili ste primili odgovarajuće upute.

Sigurnosne napomene

- Zaštitite punjač od kiše i vlage. Prodiranje vode u punjač povećava opasnost od strujnog udara.
- Puniti samo HOGERT TECHNIK litij-ionske baterije ugrađene u HOGERT TECHNIK proizvode. Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja baterije punjača. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.
- Održavajte punjač baterije čistim. Kontaminacija može dovesti do opasnosti od strujnog udara.
- Prije uporabe uvijek provjerite punjač, kabel i utikač. Ako se otkrije oštećenje, nemojte koristiti punjač baterije. Nikada sami ne otvarajte punjač. Popravke neka obavlja samo kvalificirani tehničar i samo uz korištenje originalnih rezervnih dijelova. Oštećeni punjači baterija, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Nemojte koristiti punjač na lako zapaljivoj površini (primjerice papir, tekstil, itd.) ili zapaljivom okruženju. Zagrijavanje punjača tijekom procesa punjenja može predstavljati opasnost od požara.
- U slučaju oštećenja i nepravilnog rabljenja baterije, može doći do ispuštanja para. Prozračite prostor i potražite liječničku pomoć u slučaju tegoba. Pare mogu nadražiti dišni sustav.
- Nadzirajte djecu. Ovo će osigurati da se djeca ne igraju s punjačem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih dobili upute u vezi s uporabom uređaja na siguran način i razumiju opasnosti koje su uključene.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju raditi djeca bez nadzora.
- Nemojte prekrivati ventilacijske otvore punjača baterije. Inače bi se punjač mogao pregrijati i više ne bi ispravno radio.



Ako utikač nije prikladan za vašu utičnicu, ovlaštenu predstavnik korisničke službe trebao bi ga odrezati i umjesto njega postaviti odgovarajući utikač. Zamjenski utikač mora imati osigurač iste vrijednosti kao i originalni utikač.

Proizvod Značajke

Numeriranje značajki proizvoda odnosi se na ilustraciju punjača baterija na grafičkim stranicama.

1. Pretinac za punjenje

Tehnički podaci

Punjač baterija 91140	
Izlazni napon (automatsko otkrivanje napona)	18V
Struja punjača	4A + 4A
Dopušteni raspon temperature punjenja	-40°- 70°C
Zaštitna klasa	II
Obratite pozornost na broj artikla na tipskoj pločici svog punjača. Trgovački nazivi pojedinih punjača baterija mogu se razlikovati.	

Rad



Obratite pozornost na glavni napon! Napon napajanja mora odgovarati podacima navedenim na natpisnoj pločici punjača.

Punjenje

- a. Priključite punjač baterije u odgovarajući izvor izmjeničnog napona. Svjetlo za punjenje radit će u zelenoj boji.
- b. Uključite jedan kraj punjača u bateriju. Kada je baterijski uložak umetnut, svjetlo za punjenje svijetli crveno i punjenje će započeti. Svjetlo za punjenje nastavit će svijetliti postojano tijekom punjenja.
- c. Po završetku punjenja, svjetla punjenja će se promijeniti iz crvene u zelenu. Vrijeme punjenja ovisi o temperaturi (-20o~55o) da je baterijski uložak napunjen i uvjetima uložka za bateriju, kao što je uložak za bateriju koji je nov ili nije korišten dulje vrijeme.
- d. Nakon punjenja izvadite baterijski uložak iz punjača i isključite punjač.

Status	NAKON (isto kao i drugi punjač)		PRIJE	
	LED (crveno)	LED (zeleno)	LED (crveno)	LED (zeleno)
Bez opterećenja	NA	ISKLUČENO	ISKLUČENO	NA
Punjenje	NA	TREPTANJE	NA	ISKLUČENO
Zaštita od niskog napona	TREPTANJE		TREPTANJE	
Potpuno napunjen	NA	NA	ISKLUČENO	NA
Zaštita vremena punjenja	NA	NA	ISKLUČENO	NA
Zaštita od prekomjerne struje	TREPTANJE		TREPTANJE	
Zaštita od temperature	TREPTANJE	ISKLUČENO	ISKLUČENO	TREPTANJE
Zaštita od prenapona	NA	NA	ISKLUČENO	NA
Baterija nenormalna	TREPTANJE		TREPTANJE	

- a. Punjač baterija služi za punjenje baterije HOGERT TECHNIK. Nikada ga nemojte koristiti u druge svrhe ili za baterije drugih proizvođača.
- b. Kada punitre bateriju koja je nova ili nije korištena dulje vrijeme, možda neće prihvatiti potpuno punjenje sve dok je potpuno ne ispraznite i ne napunite nekoliko puta. (Samo Ni-MH baterija).
- c. Stanje baterije je kao ispod i punjenje možda neće započeti.
 - Akumulator iz upravo korištenog alata ili baterijski uložak koji je dugo bio na mjestu izloženom izravnoj sunčevoj svjetlosti.
 - Baterija koja je dugo bila ostavljena na mjestu izloženom hladnom zraku. Punjenje će započeti nakon što temperatura baterije dosegne stupanj na kojem je punjenje moguće.
- d. Ako lampica punjenja treperi naizmjenično zelenom i crvenom bojom, punjenje nije moguće. Priključci na punjaču ili baterijskom ulošku su začepljeni prašinom ili je baterijski uložak istrošen ili oštećen.

Rješavanje problema - uzroci i korektivne mjere

Uzrok	Korektivna mjera
Stalno svijetli indikator napunjenosti baterije 2 - Nije moguć postupak punjenja	
Baterija nije (ispravno) umetnuta	Pravilno umetnite bateriju u punjač
Kontaminirani kontakti baterije	Očistite kontakte baterije (npr. umetanjem i uklanjanjem baterije nekoliko puta) ili zamijenite bateriju
Baterija je pokvarena	Zamijenite bateriju
Indikator napunjenosti baterije 1 ne svijetli	
Mrežni utikač punjača baterije nije priključen (ispravno)	Utaknite utikač (do kraja) u utičnicu
Utičnica, mrežni kabel ili punjač baterije su neispravni	Provjerite mrežni napon. Punjač akumulatora neka provjeri ovlašteni postprodajni servis za električne alate HOGERT TECHNIK.

Radni savjet

S kontinuiranim ili nekoliko ponavljajućih ciklusa punjenja bez prekida, punjač se može zagrijati. Ovo nema smisla i ne ukazuje na tehnički kvar punjača. Značajno skraćeno radno vrijeme nakon punjenja znači da je baterija iskorištena i da se mora zamijeniti.

LT VADOVAS IR SAUGOS INSTRUKCIJOS. AKUMULATORIAUS ĮKROVIKLIS

PRODUKTO APRAŠYMAS IR SPECIFIKACIJA.



Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus.

Išsaugokite šį vadovą

Akumulatoriaus įkroviklį naudokite tik tada, kai visiškai suprantate ir galite atlikti visas funkcijas be apribojimų arba gavę atitinkamas instrukcijas.

Saugos pastabos

- a. Saugokite akumulatoriaus įkroviklį nuo lietaus ir drėgmės. Vandeniui patekus į akumulatoriaus įkroviklį, padidėja elektros smūgio rizika.
- b. Įkraukite tik HOGERT TECHNIK ličio jonų baterijas, įmontuotas HOGERT TECHNIK gaminiuose. Akumulatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumulatoriaus įkrovimo įtampą. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogo pavojaus.
- c. Akumulatoriaus įkroviklį laikykite švarų. Užteršimas gali sukelti elektros smūgio pavojų.
- d. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite akumulatoriaus įkroviklį, laidą ir kištuką. Jei aptinkama pažeidimų, nenaudokite akumulatoriaus įkroviklio. Niekada neatidarykite akumulatoriaus įkroviklio patys. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeisti akumulatoriaus įkrovikliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio riziką.
- e. Nenaudokite akumulatoriaus įkroviklio ant lengvai užsiliepsnojančių paviršių (pvz. popieriaus, tekstilės gaminių). Akumulatoriaus įkroviklio įkaitimas įkrovimo proceso metu gali kelti gaisro pavojų.
- f. Pažeidus ir netinkamai naudojant akumulatorių, gali išsiskirti garų. Vėdinkite vietą ir, jei turite nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- g. Prižiūrėkite vaikus. Tai užtikrins, kad vaikai nežaistų su įkrovikliu.
- h. Šį akumulatoriaus įkroviklį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra instruktuojami, kaip saugiai naudoti akumulatoriaus įkroviklį ir supranta susijusius pavojus.
- i. Akumulatoriaus įkroviklio valymo ir naudojimo priežiūros darbus negali atlikti vaikai be priežiūros.
- j. Neuždenkite akumulatoriaus įkroviklio ventiliacijos angų. Priešingu atveju akumulatoriaus įkroviklis gali perkaisti ir neveikti tinkamai.



Jei kištukas netinka jūsų kištukiniam lizdui, įgaliojasis klientų aptarnavimo atstovas turi jį nupjauti ir vietoje jo įstatyti tinkamą kištuką. Keičiamo kištuko saugiklis turi būti toks pat kaip ir originalus kištukas.

Produkto savybės

Gaminio funkcijų numeracija nurodoma akumulatoriaus įkroviklio iliustracijoje grafiniuose puslapiuose.

1. Įkrovimo skyrius

TECHNINIAI DUOMENYS

Akumulatoriaus įkroviklis 91140	
Išėjimo įtampa (automatinis įtampos aptikimas)	18V
Įkroviklio srovė	4A + 4A
Leidžiamas įkrovimo temperatūros diapazonas	-40° - 70°C
Apsaugos klasė	II
Laikykitės gaminio numerio, esančio akumulatoriaus įkroviklio tipo lentelėje. Atskirų akumuliatorių įkroviklių prekiniai pavadinimai gali skirtis.	

Veikimas



Stebėkite pagrindinę įtampą! Maitinimo įtampa turi atitikti duomenis, nurodytus akumulatoriaus įkroviklio vardinėje lentelėje.

Įkrovimas

- Prijunkite akumulatoriaus įkroviklį prie tinkamo kintamosios srovės šaltinio. Įkrovimo lemputė veiks žalia spalva.
- Vieną įkroviklio galą prijunkite prie akumulatoriaus paketo. Įdėjus akumulatoriaus kasetę, įkrovimo lemputė yra raudona ir įkrovimas prasidės. Įkrovimo metu įkrovimo lemputė degs nuolat.
- Pasibaigus įkrovimui, įkrovimo lemputės pasikeis iš raudonos spalvos į žalią. Įkrovimo laikas priklauso nuo temperatūros (-20o~55o), kurioje akumulatoriaus kasetė įkraunama, ir akumulatoriaus kasetės būklės, pvz. nauja arba ilgą laiką nenaudota akumulatoriaus kasetė.
- Po įkrovimo išimkite akumulatoriaus kasetę iš įkroviklio ir atjunkite įkroviklį.

Statusas	PO (tas pats kaip ir kitas įkroviklis)		PRIEŠ	
	LED diodas (raudonas)	LED diodas (žalias)	LED diodas (raudonas)	LED diodas (žalias)
Be apkrovos	ON	OFF	OFF	ON
Įkrovimas	ON	MIRKSĖJIMAS	ON	OFF
Žemos įtampos apsauga	MIRKSĖJIMAS		MIRKSĖJIMAS	
Visiškai įkrautas	ON	ON	OFF	ON
Įkrovimo laiko apsauga	ON	ON	OFF	ON
Srovės pertekliaus apsauga	MIRKSĖJIMAS		MIRKSĖJIMAS	
Temperatūros apsauga	MIRKSĖJIMAS	OFF	OFF	MIRKSĖJIMAS
Viršįtampio apsauga	ON	ON	OFF	ON
Nenormalios būsenos akumuliatorius	MIRKSĖJIMAS		MIRKSĖJIMAS	

- a. Akumulatoriaus įkroviklis skirtas HOGERT TECHNIK akumulatoriaus paketui įkrauti. Niekada nenaudokite jo kitiems tikslams arba kitų gamintojų akumulatoriams.
- b. Kai kraunate naują arba ilgą laiką nenaudotą akumulatoriaus paketą, gali būti visiškai įkrautas tik tada, kai visiškai iškraunamas ir įkraunamas kelis kartus. (tik Ni-MH akumulatorius).
- c. Akumulatoriaus būklė tokia, kaip nurodyta toliau, ir įkrovimas gali neprasisidėti.
 - Akumulatoriaus paketas iš karto tik naudoto įrankio arba akumulatoriaus kasetės, kuri ilgą laiką buvo palikta tiesioginių saulės spindulių paveiktoje vietoje.
 - Akumulatoriaus paketas, kuris ilgą laiką buvo paliktas šalto oro paveiktoje vietoje. Įkrovimas prasidės, kai akumulatoriaus paketo temperatūra pasieks tą laipsnį, kai galima įkrauti.
- d. Jei įkrovimo lemputė pakaitomis mirksi žaliai ir raudonai, įkrovimas neįmanomas. Įkroviklio arba akumulatoriaus kasetės terminalai užsikimšę dulkių arba akumulatoriaus kasetė susidėvėjusi arba pažeista.

Trikčių šalinimas – priežastys ir taisymo priemonės

Priežastis	Taisymo priemonė
Nuolat šviečia akumulatoriaus įkrovos indikatorius 2 – įkrovimo procedūra negalima	
Akumulatorius neįdėtas (tinkamai).	Tinkamai įdėkite akumulatorių į įkroviklį
Akumulatoriaus kontaktai užteršti	Nuvalykite akumulatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus įdėdami ir išimdami akumulatorių) arba pakeiskite akumulatorių
Akumulatorius sugedęs	Akumulatoriaus keitimas
Akumulatoriaus įkrovos indikatorius 1 nedega	
Neįjungtas akumulatoriaus įkroviklio maitinimo kištukas (tinkamai)	Įkiškite maitinimo kištuką (pilnai) į elektros lizdą
Sugedęs elektros lizdas, maitinimo laidas arba akumulatoriaus įkroviklis	Patikrinkite tinklo įtampą. Akumulatoriaus įkroviklį turi patikrinti įgaliotasis HOGERT TECHNIK elektrinių įrankių aptarnavimo pardavimo atstovas.

Darbo patarimai

Dėl nepertraukiamo arba kelių pasikartojančių įkrovimo ciklų be pertrūkių įkroviklis gali įkaisti. Tai nėra prasminga ir nerodo techninio akumulatoriaus įkroviklio gedimo. Žymiai sutrumpėjęs darbo laikas po įkrovimo rodo, kad akumulatorius yra panaudotas ir jį reikia pakeisti.

LV ĪPAŠNIEKA ROKASGRĀMATA UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. BATERIJAS LĀDĒTĀJS

PRODUKTA APRAKSTS UN SPECIFIKĀCIJA



Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Neizlasot visus drošības brīdinājumus un norādījumus, var tikt izraisīts strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Z Saglabājiet šos norādījumus

Baterijas lādētāju izmantojiet tikai tad, ja pilnībā saprotat un varat veikt visas funkcijas bez ierobežojumiem vai esat saņēmis atbilstošus norādījumus.

Drošības piezīmes

- Uzglabājiet baterijas lādētāju no lietus vai mitruma. Ūdens iekļūšana baterijas lādētājā palielina elektrošoka risku.
- Uzlādējiet tikai "HOGERT TECHNIK" litija jonu baterijas, kas uzstādītas "HOGERT TECHNIK" produktos. Baterijas spriegumam jāsakrīt ar lādētāja uzlādes spriegumu. Pretējā gadījumā pastāv ugunsgrēka un sprādziena risks.
- Uzturiet baterijas lādētāju tīru. Piesārņojums var radīt elektriskās strāvas trieciena draudus.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet baterijas lādētāju, kabeli un kontaktdakšu. Ja tiek konstatēti bojājumi, nelietojiet baterijas lādētāju. Nekad neatveriet baterijas lādētāju paši. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Bojāti baterijas lādētāji, kabeli un kontaktdakšas palielina elektrošoka risku.
- Nelietojiet baterijas lādētāju viegli uzliesmojošo virsmu (piemēram, papīra, tekstila u. c.) apkārtnē. Baterijas lādētāja sakaršana uzlādes procesa laikā var radīt ugunsbīstamību.
- Baterijas bojājumu un nepareizas lietošanas gadījumā var izdalīties tvaiki. Izvēdiniet apkārtni un sūdzību gadījumā meklējiet medicīnisko palīdzību. Tvaiki var kairināt elpošanas sistēmu.
- Uzraugiet bērnus. Tas nodrošinās, ka bērni nespēlēsies ar lādētāju.
- Šo baterijas lādētāju var lietot bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir uzraudzītas vai instruētas par baterijas lādētāja lietošanu drošā veidā un saprot ar to saistītos apdraudējumus.
- Baterijas lādētāja tīrīšanu un lietošanas apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Neaizsedziet baterijas lādētāja ventilācijas atveres. Pretējā gadījumā akumulatora lādētājs var pārkarst un vairs nedarboties pareizi.



Ja kontaktdakša nav piemērota jūsu kontaktligzdai, tā ir jānogriež un tās vietā jāieliek atbilstoša kontaktdakša, ko uzstāda pilnvarots klientu apkalpošanas pārstāvis. Rezerves kontaktdakšu drošinātājam jābūt ar tādu pašu drošinātāja nominālvērtību kā oriģinālajai kontaktdakšai.

Produkta īpašības

Produkta funkciju numerācija attiecas uz baterijas lādētāja ilustrāciju grafikas lapās.

- Uzlādes nodaļums

Tehniskie dati

Baterijas lādētājs 91140	
Izejas spriegums (automātiska sprieguma noteikšana)	18 V
Lādētāja strāva	4 A + 4 A
Pieļaujamais uzlādes temperatūras diapazons	-40° - 70°C
Aizsardzības klase	II
Ievērojiet izstrādājuma numuru uz baterijas lādētāja tipa plāksnītes. Atsevišķu baterijas lādētāju tirdzniecības nosaukumi var atšķirties.	

Darbība



Ievērojiet galveno spriegumu! Barošanas avota spriegumam jāatbilst datiem, kas norādīti baterijas lādētāja datu plāksnītē.

Uzlāde

- Pievienojiet baterijas lādētāju pareizajam maiņstrāvas sprieguma avotam. Uzlādes indikators iedegsies zaļā krāsā.
- Pievienojiet vienu lādētāja galu baterijai. Kad baterijas kasetne ir ievietota, uzlādes indikatora krāsa ir sarkana, un uzlāde sākas. Uzlādes indikators uzlādes laikā nepārtraukti iedegas.
- Kad uzlāde būs pabeigta, uzlādes indikatori mainīsies no sarkanās krāsas uz zaļo. Uzlādes laiks atšķiras atkarībā no temperatūras (-20 grādi ~ 55 grādi), kādā baterija tiek uzlādēta, un baterijas stāvokļa, piemēram, ja baterija ir jauna vai nav lietota ilgu laiku.
- Pēc uzlādes izņemiet bateriju no lādētāja un atvienojiet lādētāju no tīkla.

Statuss	PĒC (tāpat kā cits lādētājs)		PIRMS	
	LED (sarkanā)	LED (zaļā)	LED (sarkanā)	LED (zaļā)
Bez slodzes	IESLĒGTS	IZSLĒGTS	IZSLĒGTS	IESLĒGTS
Uzlāde	IESLĒGTS	MIRGO	IESLĒGTS	IZSLĒGTS
Zemsprieguma aizsardzība	MIRGO		MIRGO	
Pilnībā uzlādēta	IESLĒGTS	IESLĒGTS	IZSLĒGTS	IESLĒGTS
Uzlādes laika aizsardzība	IESLĒGTS	IESLĒGTS	IZSLĒGTS	IESLĒGTS
Aizsardzība pret strāvas pārslodzi	MIRGO		MIRGO	
Temperatūras aizsardzība	MIRGO	IZSLĒGTS	IZSLĒGTS	MIRGO
Pārsprieguma aizsardzība	IESLĒGTS	IESLĒGTS	IZSLĒGTS	IESLĒGTS
Baterijas darbības traucējumi	MIRGO		MIRGO	

- a. Akumulatora lādētājs ir paredzēts "HOGERT TECHNIK" baterijas uzlādei. Nekad nelietojiet to citiem mērķiem vai cita ražotāja baterijām.
- b. Ja uzlādējat jaunu vai ilgstoši nelietotu akumulatoru, tas var pilnībā uzlādēties tikai pēc pilnīgas izlādēšanas un atkārtotas uzlādes (tikai Ni-MH baterija).
- c. Baterijas stāvoklis ir tāds, kā norādīts tālāk, un uzlāde var nesākties.
 - Baterijas pakete no tikko darbinātā instrumenta vai baterija, kas ilgstoši atradies tiešu saules staru iedarbībai pakļautā vietā.
 - Baterijas pakete, kas ilgstoši atstāta auksta gaisa iedarbībai pakļautā vietā. Uzlāde sāksies pēc tam, kad baterijas temperatūra sasniegs tādu līmeni, pie kura uzlāde ir iespējama.
- d. Ja uzlādes indikators pārmaiņus mirgo zaļā un sarkanā krāsā, uzlāde nav iespējama. Uz lādētāja vai baterijas spailēm ir aizsērējuši putekļi vai baterija ir nolietojusies vai bojāta.

Problēmu novēršana – cēloņi un korektīvie pasākumi

Cēlonis	Korektīvais pasākums
Baterijas uzlādes indikatora 2 nepārtraukta degšana Nav iespējama uzlādes procedūra	
Baterija nav (pareizi) ievietota	Pareizi ievietojiet bateriju lādētājā
Baterijas kontakti ir piesārņoti	Notīriet baterijas kontaktus (piemēram, vairākas reizes ievietojot un izņemot bateriju) vai nomainiet bateriju.
Bojāta baterijas pakete	Nomainiet bateriju
Baterijas uzlādes indikators 1 nedeg	
Baterijas lādētāja tīkla kontaktdakša nav (pareizi) pievienota	Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (pilnībā) kontaktligzdā
Bojāta kontaktligzda, strāvas kabelis vai baterijas lādētājs	Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu; nododiet akumulatora lādētāju pārbaudei "HOGERT TECHNIK" elektroinstrumentu pilnvarotajam pēc pārdošanas servisa pārstāvim.

Darba padomi

Nepārtraukti vai vairākos atkārtotos uzlādes ciklos bez pārtraukuma lādētājs var sasilt. Tas nav nozīmīgi un nenorāda uz baterijas lādētāja tehnisku defektu. Ievērojami saīsināts darbības laiks pēc uzlādes liecina, ka baterija ir izlietota un ir jānomaina.

EST KASUTUSJUHEND JA OHUTUSJUHISED. AKULAADIJA

TOOTE KIRJELDUS JA TEHNILISED ANDMED.



Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised. Järgnevalt toodud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke need juhised alles edaspidiseks

Kasutage akulaadijat ainult siis, kui olete täielikult aru saanud ja saate kõiki funktsioone piiranguteta kasutada või kui olete saanud asjakohased juhised.

Ohutusjuhised

- a. Kaitske akulaadijat vihma ja niiskuse eest. Vee sattumine akulaadijasse suurendab elektrilöögi ohtu.
- b. Laadige ainult HOGERT TECHNIK toodetesse paigaldatud HOGERT TECHNIK liitium-ioonakusid. Akupinge peab vastama aku laadimispingele. Vastasel korral tekib tule- ja plahvatusoht.
- c. Hoidke akulaadijat puhtana. Määrdumine võib põhjustada elektrilöögi ohtu.
- d. Enne kasutamist kontrollige alati laadijat, juhet ja pistikut. Kahjustuste tuvastamisel ärge kasutage akulaadijat. Ärge kunagi avage akulaadijat iseseisvalt. Laske parandusi teha ainult kvalifitseeritud tehnikul ja ainult originaalvaruosadega kasutamiseks. Kahjustatud akulaadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- e. Ärge kasutage laadijat kergesisüttival pinnal (nt paber, tekstiil jne) või keskkonnas. Akulaadija kuumenemine laadimisprotsessi ajal võib kujutada endast tuleohtu.
- f. Kahjustuste ja aku vale kasutamise korral võivad eralduda aurud. Õhutage piirkonda ja kaebuste korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- g. Tagage laste järelevalve. See tagab, et lapsed ei mängi laadijaga.
- h. Üle 8-aastased lapsed ja väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused või teadmised, võivad antud seadet kasutada juhul, kui nad teevad seda järelevalve all või on saanud seadme kasutamiseks vajalikud juhised ning mõistavad sellega kaasnevaid ohte.
- i. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada või hooldada.
- j. Ärge katke akulaadija ventilatsiooniasasid. Vastasel juhul võib akulaadija üle kuumeneda ega tööta enam korrektselt.



Kui pistik ei sobi teie pistikupesadesse, tuleb see ära lõigata ja volitatud klienditeenindaja poolt paigaldada selle asemele sobiv pistik. Asenduspistik peaks olema sama kaitsme nimiväärtusega kui originaalpistik.

Tootetehnilised omadused

Toote omaduste numbrid viitavad akulaadija joonisele graafilisel leheküljel.

1. Laadimiskamber

TEHNILISED ANDMED

Akulaadija 91140	
Väljundpinge (automaatne pinge tuvastamine)	18V
Laadija vool	4A + 4A
Lubatud laadimistemperatuuri vahemik	-40° - 70°C
Kaitseklass	II
Palun jälgige akulaadija tüübisildil olevat toote numbrit. Üksikute akulaadijate kaubanimed võivad erineda.	

KASUTAMINE



Jälgige võrgupinget!

Toiteallika pinge peab vastama akulaadija nimesildil toodud andmetele.

Laadimine

- Lülitage akulaadija vastavasse vahelduvvoolu allikasse. Laadimistuli töötab rohelise värviga.
- Ühendage laadija üks ots akupaketti. Kui akukassett on sisestatud, süttib laadimistuli punasena ja laadimine algab. Laadimise ajal põleb laadimistuli pidevalt.
- Kui laadimine on lõppenud, muutub laadimistuli punasest roheliseks. Laadimisaeg sõltub temperatuurist (-20o~55o), mille juures akukassetti laetakse ja akukassetti seisukorrast, näiteks kui akukassett on uus või seda ei ole pikka aega kasutatud.
- Pärast laadimist eemaldage akukassett laadijast ja tõmmake laadija välja.

Olek	PÄRAST (sama nagu teine laadija)		ENNE	
	LED (punane)	LED (roheline)	LED (punane)	LED (roheline)
Koormuseta	ON	OFF	OFF	ON
Laadimine	ON	VILKUV	ON	OFF
Madalpinge kaitse	VILKUV		VILKUV	
Täielikult laetud	ON	ON	OFF	ON
Laadimisaja kaitse	ON	ON	OFF	ON
Ülevoolukaitse	VILKUV		VILKUV	
Temperatuurikaitse	VILKUV	OFF	OFF	VILKUV
Ülepinge kaitse	ON	ON	OFF	ON
Aku tõrge	VILKUV		VILKUV	

- a. Akulaadija on mõeldud HOGERT TECHNIK akupaki laadimiseks. Ärge kasutage seda kunagi muudel eesmärkidel või teiste tootjate akude jaoks.
- b. Kui laadite uut või pikka aega kasutamata akupakki, ei pruugi see saada täis laetuks enne, kui olete selle täielikult tühjaks laadinud ja paar korda uuesti laadinud. (ainult Ni-MH aku).
- c. Aku seisund on nagu allpool näidatud ja laadimine ei pruugi alata.
 - Akupakett on võetud äsja käivitatud tööriistast või akukassetist, mis on olnud pikka aega otsese päikesevalguse käes.
 - Aku, mis on olnud pikka aega külma õhuga kokkupuutuvus kohas. Laadimine algab pärast seda, kui akupaketi temperatuur saavutab taseme, mille juures laadimine on võimalik.
- d. Kui laadimistuli vilgub vaheldumisi rohelise ja punasena, ei ole laadimine võimalik. Laadija või akukasseti klemmid on tolmuga ummistunud või akukassett on kulunud või kahjustatud.

Veaotsing - põhjused ja kõrvaldamine

Põhjus	Kõrvaldamine
Aku laetuse indikaatori pidev põlemine 2 - Laadimine ei ole võimalik	
Aku ei ole (korrektselt) sisestatud	Pange aku korrektselt akulaadijasse
Aku kontaktid on saastunud	Puhastage aku kontaktid (nt sisestades ja eemaldades akut mitu korda) või vahetage aku välja.
Aku on defektne	Asendage aku
Aku laetuse indikaator 1 ei sütti	
Akulaadija võrgupistik ei ole ühendatud (korrektselt)	Sisestage võrgupistik (täielikult) pistikupessa
Pistikupesa, võrgukaabel või akulaadija on defektne	Kontrollige võrgupinget Laske akulaadijat kontrollida HOGERT TECHNIK elektritööriistade volitatud müügijärgse teeninduse keskuses.

Tööalased nõuanded

Pideva või mitme korduva laadimistsükli korral ilma katkestusteta võib laadija soojeneda. See ei ole oluline ega viita akulaadija tehnilisele defektile. Oluliselt lühenenud tööaeg pärast laadimist näitab, et aku on kulunud ja tuleb välja vahetada.

Höbert Technik GmbH
Pariser Platz 6a
10117 Berlin, Germany

Distribution in Poland:
GTV Poland S.A.
Przejazdowa 21
05-800 Pruszków, Poland

+48 22 444 75 00
bok@hoegert.com